

Договор за лиценца за краен корисник

Овој Договор за лиценца за краен корисник („Договорот“) ги регулира општите услови што се применуваат за снабдување и користење на Услугите што ги обезбедува Etabeta Ltd, компанија основана според малтешкото право, со регистрирано седиште на Via 3, Advance Business Centre, Triq Guze Flores, Santa Venera, ДДВ бр. MT30678428 (во понатамошниот текст „Etabeta Ltd“ или „Добавувач“), преку веб-платформата достапна на www.dbstore.online, до лица класифицирани како професионалци или претприемачи (во понатамошниот текст „Клиент“).

Страните се согласуваат дека овој Договор е склучен од далечина, електронски, и се однесува исклучиво на снабдување со дигитална содржина без физички медиуми, наменета за професионална употреба.

Договорот е регулиран со малтешкото право и се смета за склучен кога Клиентот, со пополнување и поднесување на онлајн формуларот за нарачка и/или активирање на Услугите, изјавува дека го прочитал, разбрал и целосно ја прифатил неговата содржина.

1. ДЕФИНИЦИИ И ДОГОВОРНИ СТРАНИ

За целите на овој Договор, следните термини ќе ги имаат значењата наведени подолу:

Добавувач: Etabeta Ltd, како сопственик и оператор на платформата www.dbstore.online и давател на Услугите регулирани со овој Договор.

Клиент: Правното лице (деловно лице, компанија или професионалец) кое, преку својот овластен претставник, ги прифаќа овие Услови и одредби и стекнува права да ги користи Услугите исклучиво за професионални цели.

Име на услугата (во понатамошниот текст и Услугата или Услугите): Збирот на функции што се нудат преку веб-платформата, вклучувајќи аналитика, автоматска обработка, агрегација на податоци и генерирање на излез врз основа на влезните податоци обезбедени од Клиентот.

Влезни податоци: Информации, датотеки или параметри обезбедени од Клиентот на платформата за обработка и генерирање на релевантниот излез.

Излезни податоци: Резултати генерирани со автоматска обработка на влезни податоци, кои содржат информации или други елементи вратени на Клиентот за строго професионални и меѓучовечки цели.

Партнери/Добавувачи на листа: Трети страни кои обезбедуваат податоци, содржина, дополнителни услуги (вклучително и преку вештачка интелигенција) или пристап до бази на податоци што ги користи Давателот за да ја обезбеди Услугата. Давателот ја потврди својата соодветност во однос на искуството, способноста и сигурноста што ги бараат важечките одредби во врска со обработката и заштитата на личните податоци.

Овој Договор е склучен помеѓу страните идентификувани на следниов начин:

Etabeta Ltd, ДДВ бр. MT30678428, со регистрирано седиште на Via 3, Advance Business Centre, Triq Guze Flores, Santa Venera, претставена од нејзиниот законски застапник *pro tempore*;

Клиентот, идентификуван со пополнување на профилот на клиентот достапен на платформата и претставен од неговиот законски застапник или лице со соодветно полномошно.

Клиентот изјавува дека го склучува овој Договор како бизнис или професионалец, за цели исклучиво поврзани со неговата деловна активност и се обврзува да не ги користи Услугите за потрошувачки или непрофесионални цели.

2. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРОТ И ОПИС НА УСЛУГАТА

2.1. Целта на овој Договор е Etabeta Ltd да му додели на Клиентот ограничена, неексклузивна, непренослива и отповиклива лиценца за пристап и користење на Услугата „ServiceName“, достапна преку веб-платформата на www.dbstore.online, во рамките на ограничувањата и под условите наведени во овој документ.

2.2. Услугата му овозможува на Клиентот да прикачува Влезни Податоци преку веб-интерфејсот на платформата за автоматска обработка и генерирање на Излезни Податоци, користејќи сопствени алгоритми и/или модели на вештачка интелигенција. Таквата обработка може да вклучува збогатување, филтрирање, семантичка корелација и вкрстено референцирање со јавни или приватни бази на податоци достапни од овластени партнери/даватели на листи.

2.3. Клиентот потврдува и се согласува дека Услугите се наменети исклучиво за професионална и меѓучовечка употреба. Употребата на добиените податоци за други цели, како што се дисеминација, објавување, препродажба или употреба што не е овластена со локалните прописи, е забранета под никакви околности.

2.4. Клиентот потврдува дека правилното функционирање на Услугата зависи од квалитетот, точноста и веродостојноста на доставените влезни податоци и достапноста и ажурирањето на користените надворешни извори. Етабета ДОО не гарантира комплетност, навременост или апсолутна релевантност на вратените податоци, но е посветена на обезбедување систем оптимизиран со најдобрите достапни технологии.

2.5. Клиентот изјавува дека претходно ги испитал техничките карактеристики на Услугата и ги сметал за соодветни за неговите оперативни потреби, исклучувајќи ја каква било одговорност на Добавувачот за какви било отстапувања од субјективните очекувања што не се изречно предвидени во овој Договор.

2.6. Активирањето и користењето на Услугата подразбира целосно прифаќање на договорните клаузули, вклучувајќи ги и оние што се однесуваат на одговорност, користење на податоци, обештетување, ограничувања на лиценците и усогласеност со локалните регулативи.

3. ЛИЦЕНЦА: РОК, ПРИСТАП, ОГРАНИЧУВАЊА

3.1. По потпишувањето на овој Договор, Etabeta Ltd. му доделува на Клиентот ограничена, неексклузивна, непренослива и отповиклива лиценца за пристап и користење на Услугата „ServiceName“ според условите описаны овде и во согласност со важечките закони.

3.2. Рокот на лиценцата е 12 (дванаесет) месеци од датумот на активирање на Услугата или од датумот кога Клиентот ги купува кредитите. По истекот на договорниот период, Услугата автоматски ќе биде деактивирана, а сите преостанати кредити ќе бидат откажани без право на враќање на средствата.

Договорот може да се обнови по барање на Клиентот, врз основа на комерцијалните услови што важат во моментот на барањето.

3.3. Доколку Клиентот се регистрира на платформата и го прифати Договорот без да купи кредит во рок од 7 (седум) дена, Etabeta Ltd го задржува правото автоматски да ја деактивира сметката на Клиентот, без понатамошно откривање или одговорност.

3.4. Пристапот до Услугата е дозволен исклучиво со користење на акредитивите за автентификација доделени на Клиентот, кој е одговорен за нивното безбедно чување и употреба. Клиентот се согласува да не ги споделува акредитивите со трети страни и да ги чува доверливо. Секоја неправилна употреба или неовластен пристап ќе се смета за прекршување на овој Договор.

3.5. Услугата може да се користи само за времетраењето на лиценцата. Клиентот се согласува да ги униши премногутите Излезни Податоци најдоцна во рок од 30 (триесет) дена од датумот на преземање, освен ако не е поинаку предвидено со задолжителни законски одредби.

3.6. Секоја употреба на Услугата, Излезните Податоци или кој било елемент поврзан со нив, со што се кршат важечките закони, правата на трети страни или договорните одредби, е забранета. Секоја неусогласена употреба ќе се смета за злоупотреба и ќе му даде право на Давателот да ја поништи лиценцата со непосреден ефект, без да се наруши надоместокот за каква било штета.

4. КОРИСТЕЊЕ НА ПОДАТОЦИ И ОГРАНИЧУВАЊА НА КОРИСТЕЊЕТО

4.1. Клиентот потврдува и се согласува дека излезните податоци генерирали преку користењето на Услугата се даваат исклучиво за професионални и меѓучовечки цели, со изрична забрана за дисеминација, комуникација со трети страни, објавување или употреба на начини различни од оние предвидени во овој Договор.

4.2. Клиентот е единствено одговорен за проверка на усогласеноста со употребата дозволена според неговиот национален закон. Особено, ако излезните податоци се користат за директен маркетинг, без разлика дали преку телефон или дигитални средства, Клиентот се обврзува независно да ја потврди легитимноста на таквата употреба според важечкото законодавство во неговата земја на референца или на териториите што ги примаат комуникациите.

4.3. На Клиентот му е изрично забрането да ги користи излезните податоци за автоматско профилирање, збогатување на базата на податоци, препродажба, прераспределба, вклучување во CRM, услуги од трети страни или надворешни платформи, освен ако не е изрично писмено дозволено од Etabeta Ltd.

4.4. Излезните податоци може да се чуваат максимум 30 (триесет) дена од датумот на преземање. По овој период, податоците мора да бидат уништени, избришани или на друг начин неупотребливи.

4.5. Клиентот се обврзува да ја одржува максималната доверливост во врска со изворот, содржината и употребата на примените информации. Содржината на Услугата не смее да се соопштува, шире или упатува на трети страни, ниту да се користи во судски, арбитражни или административни постапки, освен ако не е изречно овластено писмено од Давателот.

4.6. На Клиентот му е изречно забрането директно или индиректно да ја наведува Етабета ДОО или нејзините соработници како извор на податоците, ниту да генерира содржина

или комуникации што би можеле да имплицираат соработка, одобрување или вклучување од страна на Етабета ДОО.

4.7. Секое прекршување, дури и делумно, на одредбите од овој член ќе резултира со обврска на Клиентот да му плати на Етабета ДОО надомест еднаков на вредноста на купената претплата, без да се наруши правото на Давателот на надомест за каква било понатамошна директна, индиректна или претрпена репутациска штета.

5. ОДГОВОРНОСТ НА КЛИЕНТОТ ЗА ВНЕСЕНИТЕ ПОДАТОЦИ

5.1. Клиентот изјавува дека има целосно и легитимно право да ги користи информациите, податоците, листите или датотеките прикачени на платформата за целите на обезбедување на Услугата (Влезни податоци). Доколку таквите податоци содржат лични информации, Клиентот дејствува како Контролор на податоци согласно Регулативата (ЕУ) 2016/679 („GDPR“) и се обврзува да ги почитува сите обврски според важечкото законодавство за заштита на податоците.

5.2. Клиентот гарантира дека Влезните податоци се собрани и обработени во согласност со важечките прописи и дека, доколку е потребно, претходната согласност од субјектите на податоците е добиена на слободен, специфичен, информиран и документабилен начин за целите што ја оправдуваат обработката извршена преку Услугата.

5.3. Клиентот изрично ги обесштетува Етабета ДОО, како и нејзините партнери/Даватели на листи, од каква било граганска, административна или кривична одговорност што произлегува од кршење, дури и делумно, на одредбите во врска со обработката на лични податоци, вклучувајќи какви било спорови, инспекции или санкции од страна на надзорните органи.

5.4. Клиентот се обврзува да ги преземе сите соодветни технички и организациски мерки за да ја обезбеди безбедноста, доверливоста и интегритетот на пренесените Влезни Податоци, вклучително и во однос на сите подизведувачи, вработени или агенти под негова одговорност.

5.5. Доколку се утврди дека Влезните Податоци доставени од Клиентот се незаконски, неточни, нецелосни или застарени, Етабета ДООЕЛ го задржува правото да го суспендира обезбедувањето на Услугата, дури и без претходна најава, и да го раскине Договорот од основана причина, без да се наруши правото на надомест за каква било претрпена штета.

6. ПОЛИТИКИ ЗА НАДОМЕСТОК, РОК И ПОВРАЌАЊЕ НА ПАРИ

6.1. Купувачот се согласува да му ја плати на Етабета ДОО цената за користење на Услугата, како што е наведено во електронскиот формулар за нарачка и/или во комерцијалната понуда што е во сила во моментот на купување. Плаќањето може да се изврши со банкарски трансфер, кредитна картичка или други методи прифатени од платформата, според условите дефинирани во моментот на нарачката.

6.2. Услугата се обезбедува во форма на кредити што може да ги купи Купувачот, кои ја сочинуваат единицата за потрошувачка потребна за пристап до функциите на платформата. Купените кредити се лични, непреносливи, нерефундирачки и не можат да се користат повторно надвор од периодот на важење наведен во овој Договор. Кредитите што не се искористени до датумот на истекување на лиценцата (12 месеци од датумот на активирање) автоматски ќе бидат откажани без можност за обновување или поврат на средства.

6.3. Клиентот потврдува и прифаќа дека, бидејќи ова вклучува дигитална содржина обезбедена на нематеријален медиум, правото на повлекување не се однесува на овој Договор, согласно и по сила на важечкото законодавство за договори на далечина, како и врз основа на професионалната природа на договорниот однос. Поточно, Услугата започнува со изрична согласност од Клиентот, кој се согласува да го изгуби правото на повлекување по активирањето.

6.4. Некористењето на Услугата од страна на Клиентот, од причини што му се припишуваат на Клиентот (како што се, но не ограничувајќи се на: некористење, грешки при читување, погрешно толкување на функциите), не му дава право на Клиентот за какво било враќање на средства, надомест или продолжување на договорот.

6.5. Во случај на прекршување на договорните услови од страна на Клиентот, Етабета ДОО го задржува правото да ја сuspendира или деактивира сметката без претходна најава и без да повлекува никаква обврска за враќање, дури и делумно, на сите купени кредити.

7. ОДГОВОРНОСТ И ОШТЕТА – ПАРТНЕРИ/ДАВАЧИ НА ЛИСТИ

7.1. Освен во случаи на намерно лошо однесување или груба небрежност, Етабета ДОО нема да биде одговорна, под никакви околности, за директни или индиректни, финансиски или нефинансиски штети што ги претрпеле Клиентот или трети страни како резултат на користењето на Услугата од страна на Клиентот, вклучително и неправилна или неусогласена употреба.

7.2. Исклучоците од одговорност вклучуваат, но не се ограничени на: губење на податоци, прекини на услугата, недостапност на извори, штети за загуба на profit, губење на можност или оштетување на угледот, дури и ако Етабета ДОО била информирана за можноста за такви штети.

7.3. Клиентот потврдува дека Етабета ДОО не е одговорна за начините на кои Партнерите/Давателите на листи собрале, складирале или добиле согласност за обработка на лични податоци од субјектите на податоци. Потврдата на валидноста на согласностите е единствена одговорност на горенаведените Партнери/Даватели на листи.

7.4. На барање на Клиентот или неговите крајни клиенти, Етабета ДОО се обврзува да побара од Партнерите/Доставувачите на листи сертификати поврзани со давањето согласности или, доколку е потребно, директно да ги контактира страните за соодветна верификација. Во секој случај, Етабета ДОО не презема никаква обврска самостојно да ја верификува или гарантира содржината на изјавите дадени од Партнерите/Доставувачите на листи.

7.5. Доколку Етабета ДОО стане свесна за неправилности или недостатоци во согласностите дадени од субјектите на податоци чии податоци се доставени, веднаш ќе го информира Клиентот, кој се обврзува веднаш да престане да ги користи засегнатите податоци.

7.6. Клиентот се согласува да ги обештети и ослободи од одговорност Етабета ДОО, како и нејзините Партнери/Доставувачи на листи, од каква било одговорност, побарување, штета, казна, трошок или расход што произлегува од:

незаконско, неправилно или неовластено користење на Услугата;

кршење на националните или меѓународните прописи за заштита на податоци;

жалби поднесени од субјектите на податоци, надзорните органи или трети страни;

штета предизвикана на трети страни како резултат на користењето на Излезните податоци со кршење на овој Договор. 7.7. Оваа обврска за обештетување важи и за сите судски трошоци, трошоци за одбрана или спогодби направени од Етабета ДОО или нејзините партнери/Доставувачи на листи, кои произлегуваат од судски, арбитражни или административни постапки поврзани со однесувањето на Клиентот.

8. ГАРАНЦИИ И ОДНЕСУВАЊЕ НА КЛИЕНТОТ

8.1. Клиентот изјавува и гарантира:

- а) дека е правно лице соодветно основано според законите на неговата земја;
- б) дека претставникот што го потпишува Договорот е целосно овластен правно да ја обврзува организацијата;
- в) дека нема никакви тековни или очекувани правни дејствија што би можеле да го попречат или компромитираат исполнувањето на договорните обврски;
- г) дека извршувањето и извршувањето на Договорот не ги прекршуваат другите договорни обврски или важечките закони.

8.2. Клиентот се обврзува да ја користи Услугата во согласност со законот, добрата намера и овој Договор, воздржувајќи се од каква било активност што би можела да го компромитира правилното функционирање на Услугата или да ги прекрши правата на Етабета ДОО или трети страни.

8.3. Клиентот потврдува дека целата содржина, податоци и резултати генериирани од Услугата се строго доверливи. Експлицитно е забрането:

да се комуницираат, објавуваат или дистрибуираат Излезните податоци, дури и делумно, на трети страни;
да се користат во судски, граѓански, кривични или административни постапки;
да споделува или открива технички методологии, критериуми за генерирање резултати или кој било друг елемент опфатен со трговски тајни.

8.4. Клиентот се согласува да не го поврзува името на Етабета ДОО на кој било начин - директно или индиректно - со комуникации направени со користење на податоци добиени преку Услугата, ниту да го претставува Давателот како извор, гарант или партнер на пренесената содржина. Секое прекршување на оваа клаузула ќе резултира со автоматска компензација еднаква на цената на претплатата, без да се наруши правото на компензација за понатамошна штета.

8.5. Клиентот, исто така, се согласува да не ја користи Услугата за ширење или промовирање содржина што:

е спротивна на јавниот ред или морал;
е навредлива, дискриминаторска, расистичка, сексуално експлицитна или насилна; поттикнува омраза, насилиство, незаконитост или дискриминација;
ги прекршува авторските права, трговската марка или правата на интелектуална сопственост;
содржи малициозен софтвер или штетни ИТ алатки.

8.6. Прекршувањето на овие одредби, дури и од трети страни назначени или поврзани со Клиентот, ќе резултира со моментално сuspendирање на Услугата и правото на Етабета ДОО да го раскине Договорот од оправдана причина, задржувајќи го правото да бара отштета. 8.7. Купувачот изјавува дека го склучува овој Договор исклучиво за цели

поврзани со неговата професионална дејност, изрично исклучувајќи ја каква било примена на законодавството во врска со договорите со потрошувачите.

9. ОТСТАПУВАЊЕ, ЗАВРШНИ КЛАУЗУЛИ И ТОЛЕРАНЦИЈА

9.1. Клиентот не може да го отстапи, целосно или делумно, овој Договор или какви било права или обврски што произлегуваат од него, без претходна писмена согласност од Етабета ДОО. Секое неовластено отстапување ќе биде ништовно, а Етабета ДОО го задржува правото да бара надомест за каква било настаната штета.

9.2. Секое толерирање од страна на Етабета ДОО на однесувањето на Клиентот спротивно на одредбите од овој Договор нема да се толкува како откажување од правата што произлегуваат од прекршените клаузули, ниту како премолчено прифаќање на идни прекршувања.

9.3. Неуспехот или доцнењето од страна на Етабета ДОО во спроведувањето на една или повеќе договорни клаузули нема да претставува откажување од поврзаните права, кои може да се потврдат во секое време.

9.4. Овој Договор претставува единствен и целосен договор меѓу Страните во врска со предметот на овој Договор и го поништува и заменува секое претходно разбирање, договор или комуникација, писмена или усна, меѓу Страните за истата предметна материја.

9.5. Доколку некоја одредба од Договорот се смета за ништовна или неприменлива поради конфликт со задолжителни одредби, таквата невалидност нема да влијае на валидноста на преостанатите одредби од Договорот, кои ќе останат во полна сила и ефект меѓу Страните.

10. ДОВЕРЛИВОСТ

10.1. Страните меѓусебно се обврзуваат да ги третираат како строго доверливи сите информации од комерцијална, техничка, организациска, економска или на друг начин чувствителна природа („Доверливи информации“) за кои ќе дознаат за време на склучувањето и извршувањето на овој Договор.

10.2. Освен ако поинаку не е пропишано со закон, Страните се обврзуваат да:

а) не ги откриваат, објавуваат, комуницираат или ставаат на располагање на трети страни, во која било форма, примените Доверливи информации;

б) не ги користат Доверливите информации за цели различни од оние што се строго неопходни за извршување на овој Договор;

в) преземаат какви било мерки потребни за заштита на Доверливите информации од неовластен пристап, губење или незаконска обработка.

10.3. Горенаведените обврски за доверливост не се однесуваат на информации:

кои станале јавно познати без вина на Страната што ги прима;

кои Страната што ги прима покажува дека веќе легитимно ги знаела пред нивното откривање;

чије откривање е пропишано со закон, регулатива, судска наредба или барање од јавни органи. Во таков случај, Страната обврзана да открие веднаш ќе ја извести другата Страна, доколку е можно.

10.4. Обврската за доверливост утврдена во овој Член ќе остане во сила дури и по раскинувањето на овој Договор, за период од најмалку 5 (пет) години, освен ако не е поинаку предвидено со закон.

10.5. Секое прекршување на обврските за доверливост од страна на Клиентот ќе резултира со одговорност за сите директни и индиректни штети што ги претрпел Етабета ДОО и ќе му даде право на Клиентот на итно раскинување на Договорот од основана причина.

11. ОБРАБОТКА НА ЛИЧНИ ПОДАТОЦИ

11.1. Етабета ДОО го информира Клиентот дека, согласно Регулативата (ЕУ) 2016/679 („GDPR“), личните податоци обработени согласно овој Договор ќе бидат обработени законски, транспарентно и пропорционално, во согласност со принципите на неопходност на податоците, минимизирање на податоците и безбедност.

11.2. Клиентот, во својство на Контролор на податоци, ја назначува Етабета ДОО како Обработувач на податоци согласно член 28 од GDPR, за активности на обработка поврзани со обезбедувањето на Услугата. Ова назначување е експлицитно прифатено од Етабета ДОО со потпишување или придржување кон овој Договор.

11.3. Доделената обработка вклучува, но не е ограничена на: собирање, обработка, складирање, корелација и пренос на податоци, вклучително и преку API-интерфејси, како и употреба на автоматизирани алатки за анализа и генерирање на излезни податоци, исклучиво за цели поврзани со обезбедувањето на Услугата.

11.4. Етабета ДОО се обврзува да:

- а) обработува лични податоци исклучиво во согласност со документираните упатства на Контролорот на податоци;
- б) осигурува дека лицата овластени за обработка на податоци се обврзани на доверливост;
- в) усвојува соодветни технички и организациски мерки за да ја гарантира безбедноста, интегритетот и достапноста на обработените податоци;
- г) соработува со Контролорот на податоци за да ги исполнi обврските што произлегуваат од членовите 32-36 од GDPR;
- д) веднаш го информира Контролорот на податоци во случај на повреда на лични податоци или барања од субјектите на податоци.

11.5. Етабета ДОО е овластена да користи подобработувачи за извршување на специфични технички или инструментални активности. Во овој случај, Етабета ДОО гарантира дека овие страни:

се договорно обврзани со истите обврски за доверливост, безбедност и усогласеност како што е наведено во овој Договор;
обезбедува доволно гаранции во однос на соодветни технички и организациски мерки;
се предмет на договорна одговорност кон Етабета ДОО.

11.6. Етабета ДОО се обврзува да го извести Клиентот за какво било назначување или замена на под-обработувачи со соодветно известување, со цел да му се овозможи на Контролорот на податоци да ги оствари сите права на приговор во рамките на условите предвидени со GDPR.

11.7. Страните потврдуваат дека, за лични податоци доставени од Клиентот за договорни цели (на пр., контакт информации за компанијата, податоци за идентификација на законскиот застапник), не е потребна посебна согласност, бидејќи оваа обработка е неопходна за извршување на Договорот, согласно член 6, став 1, буква б) од GDPR.

11.8. Етабета ДОО ја разви и управува со технолошката платформа потребна за обезбедување на Услугата, но не пристапува директно до податоците што се користат за споредување на влезните податоци на Клиентот. Ваквите податоци за споредба ги обработуваат исклучиво Партнери/Даватели на листи преку специфични API услуги, под нивна независна сопственост или како соодветно назначени под-обработувачи.

11.9. Влезните податоци доставени од Клиентот се обработуваат од Етабета ДОО исклучиво за времето што е строго неопходно за генерирање на поврзаните излезни податоци и, освен ако не е пропишано со закон, не се чуваат, архивираат или повторно не се користат за понатамошни цели.

12. ПРИМЕНЛИВО ЗАКОНОДО И НАДЛЕЖНОСТ

12.1. Овој Договор е регулиран со законите на Малта, со исклучок на какво било упатување на правилата за судир на закони или Виенската конвенција од 1980 година за договори за меѓународна продажба на стоки.

12.2. За секој спор поврзан со толкувањето, извршувањето, важноста, раскинувањето или прекинувањето на овој Договор - или на кој било начин поврзан со него - Страните изрично се согласуваат со исклучивата надлежност на Судот во Санта Венера (Малта).

12.3. Страните потврдуваат дека секоја клаузула од овој Договор е прочитана, разбрана и конкретно прифатена и дека Договорот како целина е резултат на преговори меѓу професионалци со еднаков договорен статус.